

XIV DOMENICA  
DEL TEMPO ORDINARIO

SANTA MESSA  
CELEBRATA DAL SANTO PADRE  
FRANCESCO



BASILICA VATICANA, 7 LUGLIO 2013  
*Giornata dei seminaristi, novizi, novizie  
e di quanti sono in cammino vocazionale*

## RITI DI INTRODUZIONE

### Inno per l'Anno della Fede

CREDO, DOMINE

*La schola:*

1. Camminiamo, carichi di attese,  
a tentoni nella notte.  
Tu ci incontri nell'Avvento della storia,  
sei per noi il Figlio dell'Altissimo.

*L'assemblea:*

Cre - do, Do - mi - ne, cre - do!

*La schola:*

Con i santi, che camminano fra noi,  
Signore, noi ti chiediamo:

*La schola e l'assemblea:*

R. Ad - au - ge, ad - au - ge no - bis fi - dem!

Cre - do, Do - mi - ne, ad - au - ge no - bis fi - dem!

*Accresci, accresci in noi la fede!*

*Credo, Signore, accresci in noi la fede!*

2. Camminiamo, deboli e sperduti,  
senza il pane quotidiano.  
Tu ci nutri con la luce del Natale,  
sei per noi la stella del mattino.

– Credo, Domine, credo!

Con Maria, la prima dei credenti,  
Signore, noi ti preghiamo:

℟. Adauge nobis fidem!  
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

3. Camminiamo, stanchi e sofferenti,  
le ferite ancora aperte.  
Tu guarisci chi ti cerca nei deserti,  
sei per noi la mano che risana.

– Credo, Domine, credo!

Con i poveri, che attendono alla porta,  
Signore, noi t'invochiamo:

℟. Adauge nobis fidem!  
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

4. Camminiamo, sotto il peso della croce,  
sulle orme dei tuoi passi.  
Tu risorgi nel mattino della Pasqua,  
sei per noi il Vivente che non muore.

– Credo, Domine, credo!

Con gli umili, che vogliono rinascere,  
Signore, ti supplichiamo:

℟. Adauge nobis fidem!  
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

5. Camminiamo, attenti alla chiamata  
di ogni nuova Pentecoste.  
Tu ricrei la presenza di quel soffio,  
sei per noi la Parola del futuro.

– Credo, Domine, credo!

Con la Chiesa, che annuncia il tuo Vangelo,  
Signore, ti domandiamo:

℟. Adauge nobis fidem!  
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

6. Camminiamo, ogni giorno che ci doni,  
con gli uomini fratelli.  
Tu ci guidi per le strade della terra,  
sei per noi la speranza della meta.

– Credo, Domine, credo!

Con il mondo, dove il Regno è in mezzo a noi,  
Signore, noi ti gridiamo:

℟. Adauge nobis fidem!  
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

## Antifona d'ingresso

*La schola e l'assemblea:*

*Cfr. Sal 47, 10-11*

I

℞. Susce- pimus, \* De- us, mi- se-ri-cor-di- am  
tu- am in me- di- o templi tu- i. Se-  
cundum no- men tu- um, De- us, i- ta et laus  
tu- a in fi- nes ter- ræ; iusti- ti- a  
ple- na est dexte- ra tu- a.

*Ricordiamo, o Dio, la tua misericordia  
in mezzo al tuo tempio.*

*Come il tuo nome, o Dio, così la tua lode  
si estende ai confini della terra;  
di giustizia è piena la tua destra.*

*Il Santo Padre:*

Nel nome del Padre e del Figlio  
e dello Spirito Santo.

℞. Amen.

La pace sia con voi.

℞. E con il tuo spirito.

## Atto penitenziale

*Il Santo Padre:*

Fratelli,  
per celebrare degnamente i santi misteri,  
riconosciamo i nostri peccati.

*Pausa di silenzio.*

*Il Santo Padre e l'assemblea:*

Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli,  
che ho molto peccato  
in pensieri, parole, opere e omissioni,  
per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa.  
E supplico la beata sempre vergine Maria,  
gli angeli, i santi e voi, fratelli,  
di pregare per me il Signore Dio nostro.

*Il Santo Padre:*

Dio onnipotente abbia misericordia di noi,  
perdoni i nostri peccati  
e ci conduca alla vita eterna.

℞. Amen.

Kyrie  
(De angelis)

*La schola:*

V 

Ky-ri e, e- le-i-son.

*L'assemblea:* *La schola:*



Ky-ri e, e- le-i-son. Christe,

*L'assemblea:*



e- le-i-son. Christe,

*La schola:*



e- le-i-son. Ky-ri e, e- le-i-

*L'assemblea:*



son. Ky-ri e, e- le-i-son.

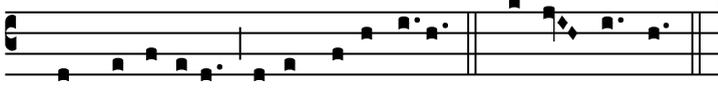
Gloria  
(De angelis)

*Il cantore:* *La schola:*

V 

Glo-ri a in excel-sis De-o et in terra

*L'assemblea:*



pax homi-nibus bonæ vo-lunta-tis. Lauda- mus te,

*La schola:* *L'assemblea:* *La schola:*



be-ne-di-cimus te, ado-ra- mus te, glo-ri- fi-camus

*L'assemblea:*



te, gra-ti- as a-gimus ti-bi propter magnam glo-ri- am

*La schola:*



tu- am, Domi-ne De- us, Rex cæ-les-tis, De- us Pa-ter



## Colletta

### *Il Santo Padre:*

Preghiamo.

O Dio, che nell'umiliazione del tuo Figlio  
hai risollevato l'umanità dalla sua caduta,  
donaci una rinnovata gioia pasquale,  
perché, liberi dall'oppressione della colpa,  
partecipiamo alla felicità eterna.

Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio,  
e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo,  
per tutti i secoli dei secoli.

**R.** Amen.

## LITURGIA DELLA PAROLA

### Prima lettura

*Io farò scorrere verso di essa, come un fiume, la pace.*

A reading from the prophet  
Isaiah

*Dal libro del profeta Isaia*

**66, 10-14c**

Rejoice, Jerusalem, be glad for  
her, all you who love her! Re-  
joice, rejoice for her, all you  
who mourned her!

*Rallegratevi con Gerusalemme, esul-  
tate per essa tutti voi che l'amate. Sfa-  
villate con essa di gioia tutti voi che  
per essa eravate in lutto. Così sarete  
allattati e vi sazierete al seno delle sue  
consolazioni; succhierete e vi delizie-  
rete al petto della sua gloria.*

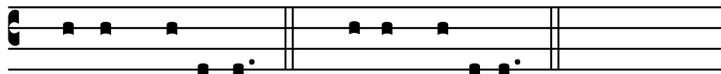
That you may be suckled, filled,  
from her consoling breast, that  
you may savour with delight  
her glorious breasts.

*Perché così dice il Signore: «Ecco, io  
farò scorrere verso di essa, come un  
fiume, la pace; come un torrente in  
piena, la gloria delle genti. Voi sarete  
allattati e portati in braccio, e sulle  
ginocchia sarete accarezzati. Come  
una madre consola un figlio, così io vi  
consolerò; a Gerusalemme sarete con-  
solati. Voi lo vedrete e gioirà il vostro  
cuore, le vostre ossa saranno rigoglio-  
se come l'erba. La mano del Signore si  
farà conoscere ai suoi servi».*

For thus says the Lord: Now to-  
wards her I send flowing peace,  
like a river, and like a stream in  
spate the glory of the nations.

At her breast will her nurslings  
be carried and fondled in her lap.  
Like a son comforted by his moth-  
er will I comfort you. And by Je-  
rusalem you will be comforted.

At the sight your heart will re-  
joice, and your bones flourish  
like the grass. To his servants  
the Lord will reveal his hand.



Verbum Domini. **R.** Deo gra-ti- as.

## Salmo responsoriale

Il salmista:

Dal Salmo 65



℞. Ac-cla-ma-te Di - o, voi tut-ti del-la ter - ra.

*L'assemblea ripete:* Acclamate Dio, voi tutti della terra.

1. Acclamate Dio, voi tutti della terra, cantate la gloria del suo nome, dategli gloria con la lode. Dite a Dio: «Terribili sono le tue opere!». ℞.
2. «A te si prostrì tutta la terra, a te canti inni, canti al tuo nome». Venite e vedete le opere di Dio, terribile nel suo agire sugli uomini. ℞.
3. Egli cambiò il mare in terraferma; passarono a piedi il fiume: per questo in lui esultiamo di gioia. Con la sua forza domina in eterno. ℞.
4. Venite, ascoltate, voi tutti che temete Dio, e narrerò quanto per me ha fatto. Sia benedetto Dio, che non ha respinto la mia preghiera, non mi ha negato la sua misericordia. ℞.

## Seconda lettura

*Porto le stigmate di Gesù sul mio corpo.*

Czytanie z Listu świętego Pawła Apostoła do Galatów

*Dalla lettera di san Paolo apostolo ai Galati* 6, 14-18

Bracia:

Nie daj Boże, bym się miał chlubić z czego innego, jak tylko z krzyża Pana naszego Jezusa Chrystusa, dzięki któremu świat stał się ukrzyżowany dla mnie, a ja dla świata. Bo ani obrzezanie nic nie znaczy, ani nieobrzezanie, tylko nowe stworzenie.

*Fratelli, quanto a me non ci sia altro vanto che nella croce del Signore nostro Gesù Cristo, per mezzo della quale il mondo per me è stato crocifisso, come io per il mondo.*

*Non è infatti la circoncisione che conta, né la non circoncisione, ma l'essere nuova creatura. E su quanti seguiranno questa norma sia pace e misericordia, come su tutto l'Israele di Dio.*

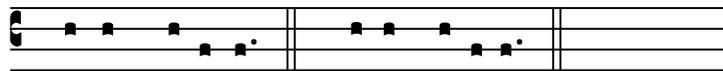
Na wszystkich tych, którzy się tej zasady trzymać będą, i na Izraela Bożego niech zstąpi pokój i miłosierdzie.

*D'ora innanzi nessuno mi procuri fastidi: io porto le stigmate di Gesù sul mio corpo.*

Odtąd niech już nikt nie sprawia mi przykrości: przeciw ja na ciebie swoim noszę blizny, znamię przynależności do Jezusa.

*La grazia del Signore nostro Gesù Cristo sia con il vostro spirito, fratelli. Amen.*

Łaska Pana naszego Jezusa Chrystusa niech będzie z duchem waszym, bracia. Amen.



Verbum Domi-ni. ℞. De- o gra-ti- as.



I settantadue tornarono pieni di gioia, dicendo: «Signore, anche i demòni si sottomettono a noi nel tuo nome». Egli disse loro: «Vedevo Satana cadere dal cielo come una folgore. Ecco, io vi ho dato il potere di camminare sopra serpenti e scorpioni e sopra tutta la potenza del nemico: nulla potrà danneggiarvi. Non rallegratevi però perché i demòni si sottomettono a voi; rallegratevi piuttosto perché i vostri nomi sono scritti nei cieli».



Verbum Domi-ni. *R.* Laus ti-bi, Christe.

### Omelia

*Silenzio per la riflessione personale.*

### Credo (III)

*Il cantore:*

*La schola:*

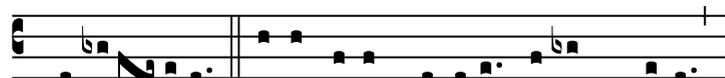


Credo in unum De- um, Patrem omnipo-tentem,



facto- rem cæ-li et terræ, vi-si-bi- li- um omni- um et in-

*L'assemblea:*



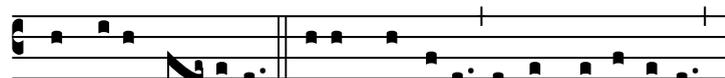
vi- sibi- li- um. Et in unum Dominum Ie- sum Christum

*La schola:*



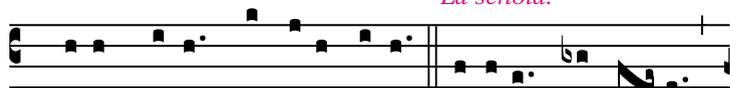
Fi-li- um De- i Uni-geni-tum, et ex Patre na- tum ante

*L'assemblea:*



omni- a sæ- cu-la. De- um de De- o, lumen de lumi-ne,

*La schola:*



De-um ve-rum de De-o ve-ro, ge-ni-tum, non fac-tum,



consubstanti-a-lem Patri: per quem omni-a fac-ta sunt.

*L'assemblea:*



Qui propter nos homi-nes et propter nostram sa-lu-tem

*La schola:*



descendit de cæ-lis. Et incarna-tus est de Spi-ri-tu



Sancto ex Ma-ri-a Vir-gi-ne, et homo factus est.

*L'assemblea:*



Cru-ci-fi-xus et-i-am pro no-bis sub Ponti-o Pi-la-to;

*La schola:*



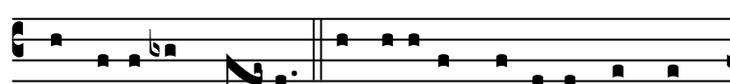
passus et sepul-tus est, et resurre-xit terti-a di-e,

*L'assemblea:*



secundum Scrip-tu-ras, et ascendit in cæ-lum, se-det

*La schola:*

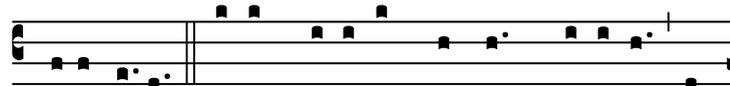


ad dexte-ram Pa-tris. Et i-te-rum ventu-rus est cum



glo-ri-a, iudi-ca-re vi-vos et mortu-os, cu-ius regni non

*L'assemblea:*



e-rit fi-nis. Et in Spi-ri-tum Sanctum, Domi-num et



vi-vi-fi-cantem: qui ex Pa-tre Fi-li-oque pro-ce-dit.

*La schola:*



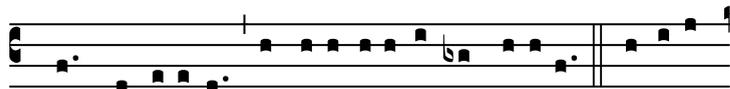
Qui cum Patre et Fi-li-o simul ado-ra-tur et conglo-ri-

*L'assemblea:*



fi-ca-tur: qui locu-tus est per prophe-tas. Et unam, sanc-

*La schola:*



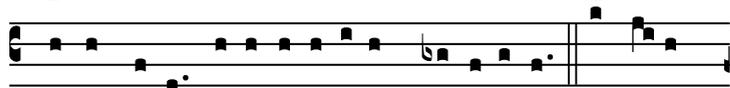
tam, catho-li-cam et aposto-li-cam Eccle-si-am. Confi-te-



or unum bap-tisma in remissi-onem pecca-to-rum.

*L'assemblea:*

*La schola:*



Et exspecto re-surrecti-onem mortu-o-rum, et vi-tam

*La schola e l'assemblea:*



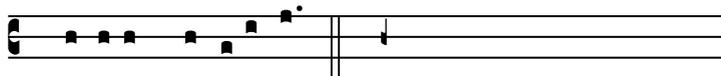
ventu-ri sæ-cu-li. A-men.

## Preghiera universale o dei fedeli

*Il Santo Padre:*

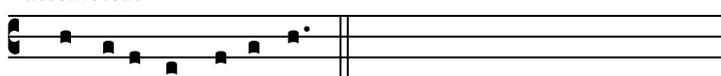
Fratelli carissimi,  
a Dio Padre, che in Gesù ci dona ogni consolazione,  
innalziamo fiduciosi la nostra preghiera.

*Il cantore:*



Dominum deprecemur. *Invochiamo il Signore.*

*L'assemblea:*



Te rogamus, audi nos. *Ti preghiamo, ascoltaci.*

*Il Diacono:*

1. Oremus pro Pontifice nostro Francisco,  
Episcopis et Presbyteris.  
*Preghiamo per il nostro Papa Francesco, i vescovi e i presbiteri.*

*Preghiera in silenzio.*

*francese*

Que le Maître de la moisson, qui  
les a envoyés en mission, Leur  
accorde force dans les épreuves  
et fermeté devant les obstacles,  
sagesse dans les choix, et charité  
dans l'exercice de leur ministère.

*Il Padrone della messe, che li ha in-  
viati in missione, conceda loro fortéz-  
za nella prova e fermezza davanti agli  
ostacoli, sapienza nelle scelte e carità  
nell'esercizio del ministero.*

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

*R.* Te rogamus, audi nos.

*Il Diacono:*

2. Oremus pro vocationibus ad sacerdotium et ad vitam consecratam.

*Preghiamo per le vocazioni al sacerdozio e alla vita consecrata.*

*Preghiera in silenzio.*

spagnolo

El dueño de los sembrados, que siempre provee a las necesidades de la Iglesia, llame aún a muchos chicos y jóvenes a hacer de la vida un don total de amor para el anuncio del Evangelio y la santificación de los hermanos.

*Il Padrone della messe, che sempre provvede alle necessità della Chiesa, chiami ancora molti ragazzi e giovani a fare della vita un dono totale d'amore per l'annuncio del Vangelo e la santificazione dei fratelli.*

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

*Il Diacono:*

3. Oremus pro seminaristis et novitiis.

*Preghiamo per i seminaristi, i novizi e le novizie.*

*Preghiera in silenzio.*

cinese

庄稼的主人，祢塑造祢子女的心，求祢培养他们除了吾主耶稣的十字架以外，没有别的夸耀并以他们的名字定能写在天上而欣喜。

*Il Padrone della messe, che plasma il cuore dei suoi figli, li educi a non avere altro vanto se non nella croce del Signore Gesù e a gioire della certezza che i loro nomi sono scritti nel cielo.*

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

*Il Diacono:*

4. Oremus pro iis qui propter fidem persecutiones patiuntur.

*Preghiamo per i perseguitati a causa della fede.*

*Preghiera in silenzio.*

portoghese

O dono da messe, que sabe fazer jorrar a paz como um rio, os sustente no bom combate da fé e os torne sinais de esperança para toda a Igreja.

*Il Padrone della messe, che sa far scorrere come un fiume la pace, li sostenga nel buon combattimento della fede e li renda segno di speranza per tutta la Chiesa.*

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

*Il Diacono:*

5. Oremus pro pauperibus, dolentibus et animo destitutis.

*Preghiamo per i poveri, i sofferenti e gli smarriti di cuore.*

*Preghiera in silenzio.*

tedesco

Möge der Herr der Ernte, der seine Kinder anhört, die ihn anflehen, sie mit seiner vorsorglichen Hand erreichen und sie auch durch die tätige Barmherzigkeit der Brüder trösten.

*Il Padrone della messe, che ascolta i figli che gridano a lui, li raggiunga con la sua mano provvidente e li consoli anche mediante la carità operosa dei fratelli.*

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

*Il Santo Padre:*

A te, Padre, buono e misericordioso,  
affidiamo le nostre povere vite:  
colmaci con la tua presenza e  
rendici strumenti del tuo amore.  
Per Cristo nostro Signore.

**R.** Amen.

LITURGIA EUCARISTICA

*Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.*

**Canto di offertorio**

NOI VEGLIEREMO

*La schola e l'assemblea:*

**R.** Nel-la not-te, o Dio, noi ve-glie-re-mo con le  
lam-pa-de, ve-sti-ti a fe-sta: pre-sto ar-  
ri-ve-rai e sa-rà gior-no.

*La schola:*

1. Rallegratevi in attesa del Signore:  
improvvisa giungerà la sua voce.  
Quando lui verrà, sarete pronti  
e vi chiamerà “amici” per sempre. **R.**
2. Raccogliete per il giorno della vita,  
dove tutto sarà giovane in eterno.  
Quando lui verrà, sarete pronti  
e vi chiamerà “amici” per sempre. **R.**

*Il Santo Padre:*

Pregate, fratelli,  
perché il mio e vostro sacrificio  
sia gradito a Dio, Padre onnipotente.

**R.** Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio  
a lode e gloria del suo nome,  
per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

**Sulle offerte**

*Il Santo Padre:*

Ci purifichi, Signore,  
quest'offerta che consacriamo al tuo nome,  
e ci conduca di giorno in giorno  
a esprimere in noi la vita nuova del Cristo tuo Figlio.  
Egli vive e regna nei secoli dei secoli.

**R.** Amen.

PREGHIERA EUCARISTICA

**Prefazio**

**Il mistero pasquale e il popolo di Dio**

*Il Santo Padre:*

Il Signore sia con voi.

**R.** E con il tuo spirito.

In alto i nostri cuori.

**R.** Sono rivolti al Signore.

Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.

**R.** È cosa buona e giusta.

È veramente cosa buona e giusta renderti grazie  
e innalzare a te l'inno di benedizione e di lode,  
Dio onnipotente ed eterno,  
per Cristo nostro Signore.

Mirabile è l'opera da lui compiuta  
nel mistero pasquale:  
egli ci ha fatti passare  
dalla schiavitù del peccato e della morte  
alla gloria di proclamarci stirpe eletta, regale sacerdozio,  
gente santa, popolo di sua conquista,  
per annunciare al mondo la tua potenza, o Padre,  
che dalle tenebre ci hai chiamati  
allo splendore della tua luce.

Per questo mistero di salvezza,  
uniti ai cori degli angeli,  
proclamiamo esultanti  
la tua lode:

Sanctus  
(De angelis)

VI *La schola: L'assemblea:*

Sanc- tus, Sanctus, Sanc- tus Do-

*La schola:*

mi- nus De- us Sa- ba- oth. Ple- ni sunt

*L'assemblea:*

cæ- li et ter- ra glo- ri- a tu- a. Ho- sanna in

*La schola:*

excel- sis. Bene- dic- tus qui ve- nit in nomi-

*L'assemblea:*

ne Do- mi- ni. Ho- san- na in excel- sis.

Preghiera eucaristica III

*Il Santo Padre:*

Padre veramente santo,  
a te la lode da ogni creatura.

Per mezzo di Gesù Cristo,  
tuo Figlio e nostro Signore,  
nella potenza dello Spirito Santo  
fai vivere e santifici l'universo,  
e continui a radunare intorno a te un popolo,  
che da un confine all'altro della terra  
offra al tuo nome il sacrificio perfetto.

*Il Santo Padre e i Concelebranti:*

Ora ti preghiamo umilmente:  
manda il tuo Spirito  
a santificare i doni che ti offriamo,  
perché diventino il corpo e ✠ il sangue  
di Gesù Cristo, tuo Figlio e nostro Signore,  
che ci ha comandato  
di celebrare questi misteri.

Nella notte in cui fu tradito,  
egli prese il pane,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Prendete, e mangiatene tutti:  
questo è il mio Corpo  
offerto in sacrificio per voi.

*Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.*

Dopo la cena, allo stesso modo,  
prese il calice,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Prendete, e bevete tutti:  
questo è il calice del mio Sangue  
per la nuova ed eterna alleanza,  
versato per voi e per tutti  
in remissione dei peccati.

Fate questo in memoria di me.

*Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.*

*Il Santo Padre:*

Mistero della fede.

*La schola e l'assemblea:*



An-nun-zia- mo la tua mor- te, Si- gno- re, pro-cla-  
mia- mo la tua ri-sur-re- zio- ne, nel-l'at-  
te- sa del- la tua ve- nu- ta.

*Il Santo Padre e i Concelebranti:*

Celebrando il memoriale del tuo Figlio,  
morto per la nostra salvezza,  
gloriosamente risorto e asceso al cielo,  
nell'attesa della sua venuta  
ti offriamo, Padre, in rendimento di grazie  
questo sacrificio vivo e santo.

Guarda con amore  
e riconosci nell'offerta della tua Chiesa,  
la vittima immolata per la nostra redenzione;  
e a noi che ci nutriamo del corpo e sangue del tuo Figlio,  
dona la pienezza dello Spirito Santo  
perché diventiamo in Cristo  
un solo corpo e un solo spirito.

*Un Concelebrante:*

Egli faccia di noi un sacrificio perenne a te gradito,  
perché possiamo ottenere il regno promesso  
insieme con i tuoi eletti:  
con la beata Maria, Vergine e Madre di Dio,  
con san Giuseppe, suo sposo,  
con i tuoi santi apostoli,  
i gloriosi martiri  
e tutti i santi,  
nostri intercessori presso di te.

*Un altro Concelebrante:*

Per questo sacrificio di riconciliazione,  
dona, Padre, pace e salvezza al mondo intero.  
Conferma nella fede e nell'amore  
la tua Chiesa pellegrina sulla terra:  
il tuo servo e nostro Papa Francesco,  
il collegio episcopale,  
tutto il clero  
e il popolo che tu hai redento.

Ascolta la preghiera di questa famiglia,  
che hai convocato alla tua presenza  
nel giorno in cui il Cristo  
ha vinto la morte  
e ci ha resi partecipi della sua vita immortale.  
Ricongiungi a te, Padre misericordioso,  
tutti i tuoi figli ovunque dispersi.

Accogli nel tuo regno i nostri fratelli defunti  
e tutti i giusti che, in pace con te,  
hanno lasciato questo mondo;  
concedi anche a noi di ritrovarci insieme  
a godere per sempre della tua gloria,  
in Cristo, nostro Signore,  
per mezzo del quale tu, o Dio,  
doni al mondo ogni bene.

*Il Santo Padre e i Concelebranti:*



Per Cristo, con Cristo e in Cristo, a te, Di- o  
Padre onni-po- tente, nell'u-ni- tà dello Spi- ri- to  
Santo, ogni o- no- re e glo- ria per tutti i se-  
co- li dei se- co- li.

*L'assemblea:*



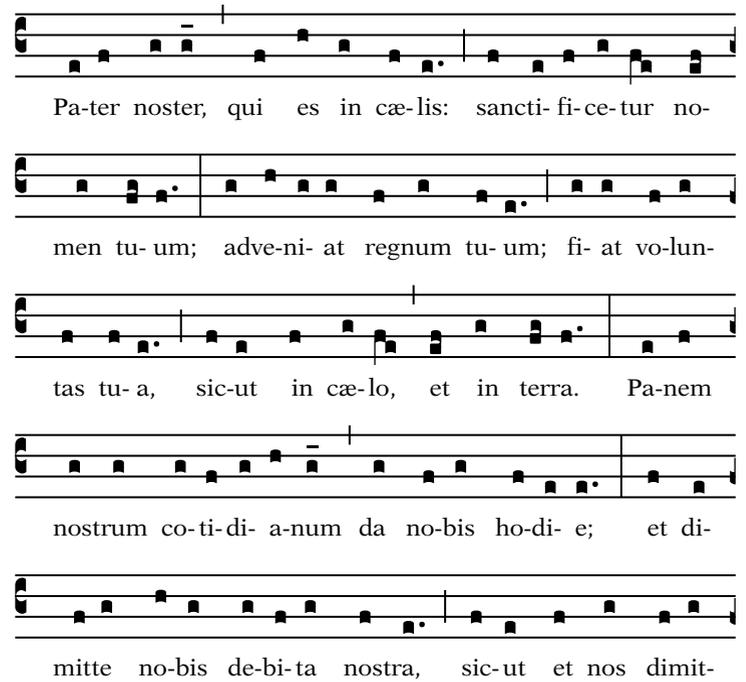
A - men, — a - men, a - men.

## RITI DI COMUNIONE

### *Il Santo Padre:*

Obbedienti alla parola del Salvatore  
e formati al suo divino insegnamento,  
osiamo dire:

### *Il Santo Padre e l'assemblea:*



Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-ce-tur no-  
men tu-um; adve-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lun-  
tas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Pa-nem  
nostrum co-ti-di-a-num da no-bis ho-di-e; et di-  
mitte no-bis de-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimit-

timus de-bi-to-ri-bus nostris; et ne nos indu-cas in  
 tenta-ti- o- nem; sed li-be-ra nos a ma- lo.

*Il Santo Padre:*

Liberaci, o Signore, da tutti i mali,  
 concedi la pace ai nostri giorni,  
 e con l'aiuto della tua misericordia  
 vivremo sempre liberi dal peccato  
 e sicuri da ogni turbamento,  
 nell'attesa che si compia la beata speranza  
 e venga il nostro Salvatore Gesù Cristo.

*L'assemblea:*

Tu - o è il re - gno, tu - a la po - ten - za  
 e la glo - ria nei se - co - li.

*Il Santo Padre:*

Signore Gesù Cristo,  
 che hai detto ai tuoi apostoli:  
 «Vi lascio la pace, vi do la mia pace»,  
 non guardare ai nostri peccati,  
 ma alla fede della tua Chiesa,  
 e donale unità e pace  
 secondo la tua volontà.  
 Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.

*R.* Amen.

*Il Santo Padre:*

La pace del Signore sia sempre con voi.

*R.* E con il tuo spirito.

*Il Diacono:*

Offerte vobis pacem.

*Scambiatevi un segno di pace.*

*I presenti si scambiano un gesto di pace.*

*Il Santo Padre spezza l'ostia consacrata.*

**Agnus Dei**  
*(De angelis)*

*La schola:*

VI 

A- gnus De- i, \* qui tol-lis pecca-ta mun- di:

*L'assemblea:* *La schola:*



mi-se-re-re no- bis. Agnus De- i, \* qui tol- lis

*L'assemblea:* *La schola:*

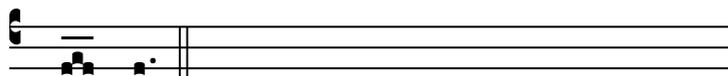


pecca-ta mun- di: mi-se-re-re no- bis. A- gnus

*L'assemblea:*



De- i, \* qui tol-lis pecca-ta mun- di: dona no- bis



pa- cem.

*Il Santo Padre:*

Beati gli invitati alla Cena del Signore.  
Ecco l'Agnello di Dio,  
che toglie i peccati del mondo.

*Il Santo Padre e l'assemblea:*

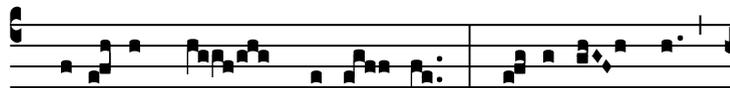
O Signore, non sono degno  
di partecipare alla tua mensa:  
ma di' soltanto una parola  
e io sarò salvato.

**Antifona alla comunione**

*La schola e l'assemblea:* *Sal 33, 9*

III 

*R.* Gusta-te et vi-de- te, \* quo- ni- am



su- a- vis est Domi- nus; be- a- tus vir,



qui spe- rat in e- o.

*Gustate e vedete quanto è buono il Signore;  
beato l'uomo che in lui si rifugia.*

*La schola:*

Lætatus sum in eo, quod dix-  
erunt mihi: «In domum Domini  
ibimus». *R.*

*Sal 121, 1*

*Quale gioia, quando mi dissero: «An-  
dremo alla casa del Signore!».*

PANE VIVO, SPEZZATO PER NOI

*La schola e l'assemblea:*

Musical score for the hymn 'PANE VIVO, SPEZZATO PER NOI'. It consists of four staves of music in G major, 4/4 time. The lyrics are:   
R. Pa - ne vi - vo, spez - za - to per noi,  
a te glo - ria, Ge - sù!  
Pa - ne nuo - vo, vi - ven - te per noi,  
tu ci sal - vi da mor - te!

*La schola:*

1. Ti sei donato a tutti,  
corpo crocifisso;  
hai dato la tua vita,  
pace per il mondo. **R.**
2. Hai condiviso il pane  
che rinnova l'uomo:  
a quelli che hanno fame  
tu prometti il Regno. **R.**
3. Tu sei fermento vivo  
per la vita eterna.  
Tu semini il Vangelo  
nelle nostre mani. **R.**

*Silenzio per la preghiera personale.*

Dopo la comunione

*Il Santo Padre:*

Preghiamo.

Dio onnipotente ed eterno,  
che ci hai nutriti con i doni della tua carità senza limiti,  
fa' che godiamo i benefici della salvezza  
e viviamo sempre in rendimento di grazie.  
Per Cristo nostro Signore.

**R.** Amen.

## RITI DI CONCLUSIONE

*Sua Eccellenza Mons. Salvatore Fisichella, Presidente del Pontificio Consiglio per la Promozione della Nuova Evangelizzazione, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.*

### **Benedizione solenne**

*Il Santo Padre:*

Il Signore sia con voi.

**R.** E con il tuo spirito.

*Il Diacono:*

Inchinatevi per la benedizione.

*Il Santo Padre:*

Dio onnipotente e misericordioso vi benedica  
e vi dia il dono della vera sapienza,  
apportatrice di salvezza.

**R.** Amen.

Vi illumini sempre  
con gli insegnamenti della fede,  
e vi aiuti a perseverare nel bene.

**R.** Amen.

Vi mostri la via della verità e della pace,  
e guidi i vostri passi  
nel cammino verso la vita eterna.

**R.** Amen.

E la benedizione di Dio onnipotente,  
Padre ✠ e Figlio ✠ e Spirito ✠ Santo,  
discenda su di voi, e con voi rimanga sempre.

**R.** Amen.

## Congedo

*Il Diacono:*

Ite, missa est.



R. De- o gra- ti- as.

*La Messa è finita: andate in pace.*

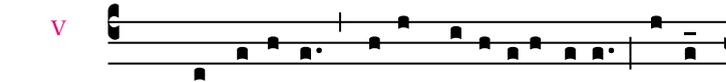
*Rendiamo grazie a Dio.*

## Antifona mariana

SALVE, REGINA

*La schola e l'assemblea:*

V



Salve, Re-gi-na, \* Ma-ter mi-se-ricordi-æ, vi-ta,



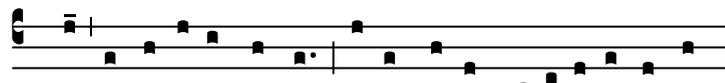
dulce-do et spes nostra, sal-ve. Ad te clamamus,



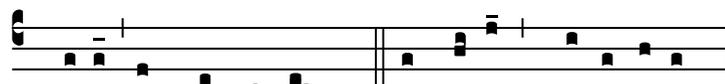
exsu-les fi-li-i E-væ. Ad te suspi-ramus gemen-



tes et flentes in hac lacrima-rum val-le. E-ia er-



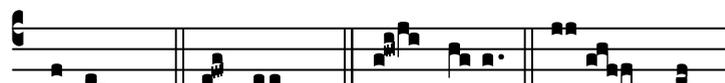
go, advo-ca-ta nostra, il-los tu-os mi-se-ri-cordes o-



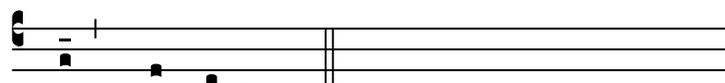
cu-los ad nos conver-te. Et Ie-sum be-ne-dictum



fructum ventris tu-i, no-bis, post hoc exsi-li-um,



osten-de. O cle-mens, o pi-a, o dul-



cis Virgo Ma-ri-a!

*Salve, Regina, madre di misericordia,  
vita, dolcezza e speranza nostra, salve.*

*A te ricorriamo, esuli figli di Eva;  
a te sospiriamo, gementi e piangenti  
in questa valle di lacrime.*

*Orsù dunque, avvocata nostra,  
rivolgi a noi gli occhi tuoi misericordiosi.*

*E mostraci, dopo questo esilio, Gesù,  
il frutto benedetto del tuo seno.*

*O clemente, o pia, o dolce vergine Maria.*

**Pater noster**, qui es in cælis:  
sanctificetur nomen tuum;  
adveniat regnum tuum;  
fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra.  
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie;  
et dimitte nobis debita nostra,  
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris;  
et ne nos inducas in tentationem;  
sed libera nos a malo. Amen.

**Ave, Maria**, gratia plena, Dominus tecum;  
benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.  
Sancta Maria, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus  
nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

**Gloria Patri** et Filio  
et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio, et nunc et semper,  
et in sæcula sæculorum. Amen.

The faithful who take part in this liturgical celebration in Saint Peter's Basilica can obtain a Plenary Indulgence under the usual conditions:

- freedom from all attachment to sin, including venial sin
- sacramental confession
- reception of Holy Communion
- prayer for the intentions of the Holy Father

I fedeli che partecipano alla presente celebrazione liturgica nella Basilica di San Pietro possono ottenere il dono dell'Indulgenza Plenaria, alle solite condizioni:

- esclusione di qualsiasi affetto al peccato anche veniale
- confessione sacramentale
- comunione eucaristica
- preghiera secondo le intenzioni del Sommo Pontefice

COPERTINA:  
AFFRESCO  
GIUSTO DE' MENABUOI  
SECOLO XIV  
BATTISTERO DELLA CATTEDRALE  
PADOVA

*Riproduzione vietata*

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE  
DEL SOMMO PONTEFICE

*(La serie completa dei libretti 2013 sarà disponibile previa prenotazione)*

---

TIPOGRAFIA VATICANA